

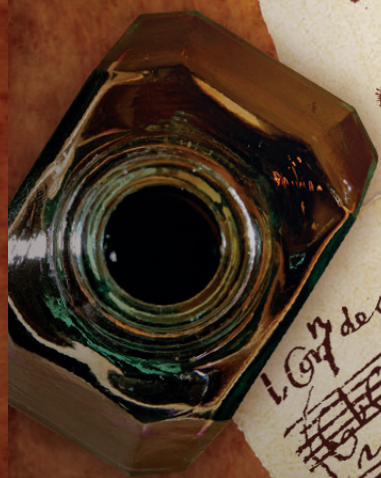
CHACONNE

Telemann

The Autograph Scores

Collegium Musicum 90

Simon Standage



CHANDOS early music





Aquaint (1750) by Valentin Daniel Preidler (1717–1765) after lost painting
by Ludwig Michael Schneider (dates unknown) / AKG Images, London

Georg Philipp Telemann

Georg Philipp Telemann (1681 – 1767)

The Autograph Scores

Ouverture-Suite, TWV 55: F16

19:47

in F major • in F-Dur • en fa majeur
for two horns, bassoon, strings, and basso continuo

1	1	Ouverture	4:49
2	2	Courante	1:33
3	3	Bourrée I – Bourrée II – Bourrée I	3:11
4	4	Loure I – Loure II – Loure I	3:43
5	5	Menuet I – Menuet II – Menuet I	2:52
6	6	Forlane. Très vite	1:22
7	7	La Tempête	2:15

Concerto, TWV 43: D4

6:56

in D major • in D-Dur • en ré majeur
for strings and basso continuo

8	[1]	[Andante]	1:28
9	[2]	[Vivace]	2:05
10	[3]	Adagio	1:27
11	[4]	[Allegro]	1:55

	Concert en Ouverture, TWV 55: A7	19:00
	in A major • in A-Dur • en la majeur	
	for solo violin, strings, and basso continuo	
12	1 Ouverture. [Gravement] – [Vite] – [Gravement]	4:57
13	2 Invention I. Modéré	1:20
14	3 Invention II. Légèrement	1:32
15	4 Invention III. [Grave] – Vite – Grave – Vite – Grave – Vite	3:56
16	5 Invention IV. Avec douceur	2:46
17	6 Invention V. Vivement	2:45
18	7 Invention VI. []	1:41

	Ouverture-Suite, TWV 55: D23	22:09
	in D major • in D-Dur • en ré majeur	
	for two flutes, bassoon, strings, and basso continuo	
19	1 Ouverture	5:20
20	2 Menuet I – Menuet II – Menuet I	3:14
21	3 Plainte (sans flûtes)	2:22
22	4 Gaillarde, qui s'alterne avec la Plainte. Vite – Plainte	3:17
23	5 Sarabande	1:26
24	6 Passepied I – Passepied II – Passepied I	2:26
25	7 Passacaille –	2:36

26	Fanfare, TWV 50: 44 in D major • in D-Dur • en ré majeur for two flutes, bassoon, horn, strings, and basso continuo	1:24
	<i>premiere recording</i>	
	Divertimento, TWV 50: 21 in E flat major • in Es-Dur • en mi bémol majeur for two flutes, two horns, strings, and basso continuo	10:42
27	[1] Allegro	3:00
28	[2] La Réveille. Vivement	0:35
29	[3] La Conversation à la table. Gavotte	1:29
30	[4] Réveille à Chasse	1:01
31	[5] Repas	2:19
32	[6] Retraite	2:14
		TT 79:18

Collegium Musicum 90
Simon Standage director

Collegium Musicum 90

violin I

Simon Standage
Miles Golding
Persephone Gibbs
Kathryn Parry

by Giovanni Grancino, Milan 1685
by Antonio Mariani, Pesaro c. 1660
attributed to Jacob Stainer, Absam (Tyrol) c. 1650
by Willibrord Crijnen, Marseille 1998,
after Jacob Stainer, Absam (Tyrol)

violin II

Catherine Martin
Hannah Tibell
Julia Black
Julia Kuhn

by Carlo Antonio Testore, Milan c. 1745
by the brothers Amati, Cremona 1618
by Nathaniel Cross, London 1725 – 26
by Ekkard Seidl, Markneukirchen (Germany) 2007,
after Stradivari, Cremona

viola

Emma Alter

Alexandria Lawrence

by Steffen Nowak, Bristol 2000, copy of
Guarneri, Cremona 1690
by Mark Womack, Indiana 2002, after
Gasparo da Salò, Brescia

cello

Andrew Skidmore
Poppy Walshaw

by Mathias Thir, Vienna c. 1770
by Benjamin Banks Jr, Salisbury 1798

double-bass

Peter McCarthy

by Leopold Widhalm, Nuremberg 1720

flute

Rachel Latham	by Martin Wenner, Singen 2005, copy of Carlo Palanca, Turin
Marta Gonçalves	by Martin Wenner, Singen 2009, copy of Carlo Palanca, Turin

bassoon

Rebecca Stockwell	by Mathew Dart, London 2006, copy of Johann Christoph Denner, Nuremberg
-------------------	---

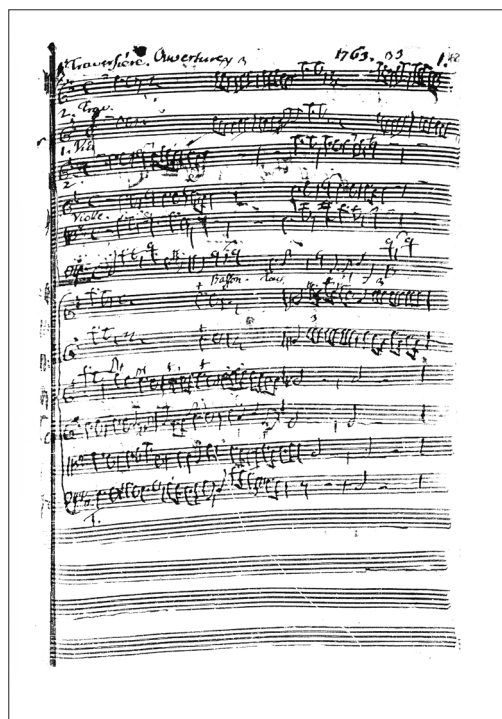
horn

Robert Ashworth	by John Webb / Anthony Halstead, London 1996, after Michael Leichamschneider, Vienna c. 1720
Anthony Halstead	by John Webb / Anthony Halstead, London 1990, after Michael Leichamschneider, Vienna c. 1720

harpsichord

Nicholas Parle	single-manual Flemish by Fabrizio Acanfora, Barcelona 2010, after Joseph Johannes Couchet, Antwerp 1679
----------------	---

Harpsichord supplied and tuned by Nicholas Parle
Pitch: A = 415 Hz
Tuning: 'Fifths tuned narrow until the thirds sound good'



Autograph manuscript of the first page of the
Overture-Suite, BWV 55: D23

Courtesy of bpk / Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv,
Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz



Courtesy of bpk / Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv,
Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz

Autograph manuscript of the first page of the
Divertimento, BWV 50: 21

Telemann: The Autograph Manuscripts

It is perhaps surprising that among the vast œuvre of Georg Philipp Telemann (1681 – 1767), spanning a period of at least sixty years (c. 1704 – 66), relatively little has been preserved in his own hand. We know of only eighteen autograph scores of instrumental music, of which nine are included in a collection that belonged to his musical grandson, Georg Michael Telemann (1748 – 1831). These consist of *Ouverture-Suites*, *Sinfonias*, and *Divertimenti*,

in the hand of the late Telemann, which he composed in the 86th year of his life for His Highness the Landgrave of Darmstadt, Ludwig VIII.

Why Georg Michael owned these works is unclear for, as Steven Zohn remarks in his fine study of Telemann's instrumental music, pretty well all the music he inherited was vocal. Perhaps, as Zohn suggests, Georg Michael felt a close personal attachment to them, as they were composed while, as a teenager, he was living in his grandfather's house.

While we should not make extravagant claims for this music there is, on the other

hand, little or nothing to suggest that the octogenarian's fluency or imagination was falling off. This is in a sense confirmed by a letter in Telemann's hand, which accompanies the manuscripts for the Landgrave:

I was prepared to let my pen rest for a while, for in composing the music I last dispatched... I became conscious of a quite noticeable decline in my vision. However, a newspaper fell into my hands, in which I read: His Highness the Landgrave of Darmstadt, Ludwig VIII, will celebrate his name-day on 25 August [1766]. Almost immediately I became filled with enthusiasm and made a draft of the enclosed works.

Three of the pieces in the programme performed here by Collegium Musicum 90 come from the collection of Georg Michael Telemann, while two others, the *Concert en Ouverture* in A major, TWV 55: A7 and the *Concerto* in D major, TWV 43: D4, belong to much earlier periods in Telemann's life.

From the time of his first known compositions until his death in 1767, Telemann demonstrates a fluent rapport

with the French style. It can be sensed in his chamber music as well as in his concertos. It can also be found in his operas and, to a lesser extent, in his sacred vocal music. It is, however, in his *ouvertures-suites* that Gallic gestures and inflexions most consistently occupy centre stage. Telemann acknowledges in his autobiographies of 1718 and 1740 that he took the music of up-to-date Italian and German composers as his earliest models. It was, however, in all likelihood at Sorau in Upper Silesia (1705–08), where he served as *Hofkapellmeister* to Count Erdmann von Promnitz, that he assiduously addressed himself to ‘le goût français’, as the Count’s taste in music inclined towards France. In his own account, Telemann cites Jean-Baptiste Lully (1632–1687) and André Campra (1660–1744) as among his models, eventually completing some 200 *ouvertures-suites*, perhaps even more, during this and subsequent periods of his life.

It was also during his years in Sorau that Telemann encountered the folk music of the region – ‘in its true barbaric beauty’, as he put it:

When the court moved for half a year to Pless [Upper Silesia]... I heard there, as in Kraków, Polish and Hanakian music in its true barbaric beauty... I once saw

thirty-six bagpipes and eight fiddles together. One could hardly believe what wonderful ideas such pipers or fiddlers have when they improvise while the dancers take a rest. In eight days a keen observer could snap up enough ideas from them to last a lifetime...

So we can see that, by 1708, Telemann was not only well grounded in the styles of Italy and his native German territory but also in that of France. If to these are added the character and piquant ingredients of Polish folk music, the essence of Telemann’s eclecticism is distilled. Johann Joachim Quantz writes:

If one has the necessary discernment to choose the best from the styles of different countries, a mixed style results that, without overstepping the bounds of modesty, could well be called the German style, not only because Germany came upon it first, but because it has already been established in Germany for many years, flourishes still, and displeases neither in Italy, nor France, nor in other lands.¹

¹ Johann Joachim Quantz: *On Playing the Flute*, translated by Edward R. Reilly (London, 1966)

Each of the five works on this disc demonstrates, often by strongly contrasting means, the mixed style of which Telemann was such a deft master, for which he was admired in his own lifetime, and for which he so often delights the sensibilities of audiences today.

**Concert en Overture in A major,
TWV 55: A7**

The Concert en Overture in A major, TWV 55: A7, which Telemann probably wrote during the late 1730s, possesses some unusual features. It is one of comparatively few of his works in this genre in which a solo instrument, in this instance a violin, plays a prominent, 'concertante', role in most, if not all, movements. Departing from customary practice in a work of this kind, Telemann heads each of the six movements, following the Overture itself, 'Invention' rather than giving it the name of the dance to which, in all but two instances, it actually adheres. Unusual, too, is the pattern and range of keys, in which that of A major (Overture and Invention VI) provides only a framework. Invention I is a *rigaudon* in D major, Invention II a graceful *passepied* in F sharp minor. The alternating and expressively contrasting slow and fast sections

of Invention III, in B minor, give it something of the character of a miniature dramatic *scena*. Invention IV is marked 'Avec douceur' and is in the key of E major, while Invention V, in A minor, is a *gavotte* with lively passages of solo violin *bariolage*. Telemann returns to A major in Invention VI, a piece in the character of a *gigue*. There is doubt concerning both the given date, 1741, on the manuscript and the handwriting which may be autograph, partly autograph, or even an imitation of Telemann's hand. The score itself suffered from water damage during World War II but after its careful restoration the text is clear to read.

Overture-Suite in F major, TWV 55: F16

The Overture-Suite in F major, TWV 55: F16 is contained in Georg Michael Telemann's collection. It is headed by a dedication to the Landgrave and concludes with the words 'faite par Telemann' [*sic*]. The scoring features parts for two horns, bassoon, strings, and continuo. Zohn remarks that the piece may have been performed at the Kranichstein hunting palace near Darmstadt, where it seems to have been a tradition to perform such music for the Landgrave's name-day. At any rate, the two horns would doubtless have delighted both the Landgrave and his hunt-loving courtiers.

Compared with the *galant* inclination of the A major Concert en Overture, the inflexions of the F major work sound more conventional, though hardly old-fashioned. The horns present their concertante credentials right from the start, in the second bar of the Overture's opening 'gravement' section. Following the Overture are a Courante and two lively Bourrées with frequent trio passages for the horns and bassoon. The two Loures for strings are especially appealing, the second, in F minor, full of expressive poignancy. Menuet I is for strings while Menuet II features hunting motives in the horn parts. A cheerful Forlane leads to the concluding 'La Tempête', which recalls 'Der stürmende Aeolus' (Blustery Aeolus) in Telemann's *Wasser*-Overture of 1723.

Concerto in D major, TWV 43: D4
The Concerto in D major, TWV 43: D4 belongs to an earlier period in the composer's life. It is one of six such pieces for ripieno strings, which Telemann wrote probably before 1716 but which were published by Charles Nicolas Le Clerc in Paris, some time between 1752 and 1760, as quartets for *traverso* flute, violin, viola, and continuo. The printed *Quatrième Livre de quatuors* is essentially an arrangement of the string

concertos the parts of which survive in the hand of more than one copyist. The present work begins with an expressive [*Andante*] in the triadic motivation of which we sense perhaps the youthful composer's delight in affective harmonic shifts. The second movement is an energetic fugal [*Vivace*] with lively interplay among the four parts. A short Italianate *Adagio* leads to the concluding movement, a playful [*Allegro*] with animated, evenly shared dialogue.

Overture-Suite in D major, TWV 55: D23 and Fanfare, TWV 50: 44

Like the Overture-Suite in F major, TWV 55: F16, the D major Overture-Suite, TWV 55: D23 is among the very last that Telemann wrote. Although it is dated 1763, the manuscript was nevertheless included in the same package as the F major Overture-Suite and therefore was almost certainly intended as part of the name-day offering to Landgrave Ludwig VIII. The piece, scored for two *traverso* flutes, bassoon, strings, and continuo, begins with an Overture in the characteristic French style, the solemn introduction of which leads to a fugal allegro with airy trio passages for the flutes and bassoon. Two effectively contrasted Menuets in D major lead to a D minor 'Plainte' for

strings, the affecting modulations and melodic contours of which are of a Purcellian character. This striking movement is paired with a D major Gaillarde with flutes. A short Sarabande leads to a pair of Passepieds, the first for strings, the second a trio in D minor for flutes and bassoon. The Passacaille has a markedly *galant* character, emphasised by the flute writing. The concluding Fanfare, TWV 50: 44, though considered by some writers as an independent piece, almost certainly belongs to this Overture-Suite. The introduction of a horn, though absent from the preceding movements, nevertheless provides an appropriate coda the hunting connotations of which would surely have struck a note of appreciation among Ludwig's entourage.

Divertimento in E flat major, TWV 50: 21
 Telemann probably intended the Divertimento in E flat, TWV 50: 21 as part of his offering to the Landgrave, though it lacks any specific designation. It is scored for two *traverso* flutes, two horns, strings, and continuo. Here are hunting vignettes in which each movement other than the first makes specific reference to events in a princely day's chase. The Divertimento begins with an *Allegro* in which horn signal figures are prominent. The second movement is headed 'La Réveille', and

is followed by courtly discourse in the rhythm of a *gavotte*, 'La Conversation à la table'. Then come the 'Réveille à Chasse', a lively *gigue* with implied horn signals, and 'Repas', a C minor *menuet* for flutes and strings, alternating with a vigorous C major dance which, according to his sketch, Telemann associated with English country dancing. The Divertimento concludes with 'Retraïte', a *branle* which also has connotations of English dance.

© 2012 Nicholas Anderson

Founded by Simon Standage and the late Richard Hickox, **Collegium Musicum 90** has a well-established reputation for its performances of baroque and classical music, with repertoire ranging from chamber music to large-scale works for choir and orchestra. Under its exclusive contract with Chandos Records it has amassed a discography of more than sixty critically acclaimed CDs. With Simon Standage as director and violin soloist, the ensemble has recorded, among others, all the violin concertos of Bach and Jean-Marie Leclair, Handel's *Concerti grossi*, Op. 6, John Stanley's Concertos for Strings, Overtures by Arne, String Concertos by Vivaldi, a number of discs of works by Telemann and Albinoni, and

a disc devoted to concertos and sinfonias by Torelli. The Collegium Musicum 90 chamber ensemble has recorded music by Leclair and Telemann as well as the complete trio sonatas of William Boyce and Thomas Arne. In recognition of the success with which the series of Telemann recordings by Collegium Musicum 90 have promoted the reputation of the composer, Simon Standage was awarded the Georg-Philipp-Telemann-Preis for 2010.

Simon Standage is well known as a violinist specialising in seventeenth- and eighteenth-century music. Leader and soloist with The English Concert from its foundation until 1990, he fulfilled the same role for many years with the City of London Sinfonia. His discography with The English Concert (their recording of Vivaldi's 'The Four Seasons' was nominated for a Grammy award) is vast, as is that of solo and chamber music – including all Mozart's violin concertos – with the Academy of Ancient Music, of which he was, with Christopher Hogwood, Associate Director from 1991 to 1995. Since founding

Collegium Musicum 90 with the late Richard Hickox, he has made numerous recordings for Chandos Records, which have met with consistent critical acclaim. As a soloist, director of chamber orchestras, and chamber musician he is active both in Britain and abroad, where he has had for some years a regular collaboration with Collegium Musicum Telemann in Osaka and the Haydn Sinfonietta in Vienna. He is the leader of the Salomon String Quartet, which he founded in 1981 and which specialises in historical performance of the classical repertoire, performing worldwide and making many recordings and broadcasts. He received a medal for services to Polish culture in 2008, was awarded Honorary Membership of the Royal Academy of Music in 2009, and received the Georg-Philipp-Telemann-Preis from the City of Magdeburg in 2010. Simon Standage is Professor of Baroque Violin at the Royal Academy of Music in London and the Franz Liszt Academy in Budapest, and teaches at summer courses in Europe and the USA.



Simon Standage during the recording sessions

Jonathan Cooper



Simon Standage and Collegium Musicum 90 during the recording sessions

Jonathan Cooper

Telemann: Die autographischen Manuskripte

Erstaunlicherweise ist relativ wenig eigenhändig geschriebenes Material von Georg Philipp Telemanns (1681 – 1767) riesigem Œuvre, das in mindestens sechzig Jahren (ca. 1704 – 1766) entstand, erhalten. Nur achtzehn autographische Instrumental-Partituren sind bekannt, neun in einer Sammlung seines musikalischen Enkels Georg Michael Telemann (1748 – 1831). Diese bestehen aus Ouvertüre-Suiten, Sinfonien und Divertimenti

in der Hand des seligen Telemann,
die er im 86. Lebensjahr für seine
Durchlaucht Ludwig VIII., den
Landgrafen von Darmstadt,
komponierte.

Wieso diese Werke in Georg Michaels Händen waren, ist unklar, denn, wie der amerikanische Musikologe Steven Zohn in seiner brillanten Studie über Telemanns Instrumentalmusik feststellte, die geerbten Werke waren fast ausschließlich Vokalmusik. Vielleicht stimmte Zohns Andeutung, dass er eine starke persönliche Bindung zu ihnen hatte, weil sie entstanden, als er als Teenager bei seinem Großvater lebte.

Man darf diese Werke nicht allzu hoch bewerten; andererseits bestehen kaum Zeichen, dass der Achtzigjährige an Geläufigkeit oder Einfallsreichtum eingebüßt hätte. Das bestätigt ein eigenhändiger Begleitbrief der Manuskripte an den Landgrafen:

Ich war Willens, meine Feder eine zeitlang ruhen zu lassen, weil ich, bey Verfertigung der letzts überschickten Musik ... eine gar merkliche Abnahme meines Gesichtes verspürete; es fiel mir aber ein Zeitungsblatt in die Hände, wo ich las: Der der [*sic*] Durchlauchtigste Landgraf von Darmstadt, Ludwig der VIII., würde am 25. August Ihr Namensfest feyerlichst begehen. Ich geriet fast sofort in eine Begeisterung, u. machte den Entwurf zu hierbey kommenden Stücken. (Georg Philipp Telemann: *Briefwechsel*, Leipzig, 1972)

Drei der vom Collegium Musicum 90 eingespielten Stücke sind Georg Michaels Sammlung entnommen; die beiden anderen, das Concert en Ouverture in A-Dur TWV 55: A7 und das Konzert in D-Dur

TWV 43: D4, stammen aus viel früheren Abschnitten in Telemanns Leben.

Seit seinen ersten bekannten Kompositionen bis zu seinem Tod im Jahre 1767 beweist Telemann seine Beherrschung des französischen Stils. Sie tritt in seinen kammermusikalischen Werken, den Konzerten, seinen Opern und, allerdings weniger ausgeprägt, in seinen geistlichen Vokalwerken hervor. Am stärksten beeinflussen gallizistische "Manieren" indes seine *Ouvertures-Suites*. In seinen Autobiografien 1718 und 1740 bestätigte er sogar, dass er die Musik zeitgenössischer italienischer und deutscher Komponisten als Vorbilder für seine Frühwerke nahm. Hingegen war es wahrscheinlich in Sorau in Oberschlesien, wo er von 1705 bis 1708 dem Grafen Erdmann von Promnitz als Hofkapellmeister diente, dass er sich fleißig dem "goût français" widmete, da die französische Musik mehr nach des Grafen Geschmack war. Telemann erwähnte Jean-Baptiste Lully (1632 – 1687) und André Campra (1660 – 1744) unter seinen Vorbildern; schließlich vollendete er 200 *Ouvertures-Suites*, vielleicht sogar mehr, während dieser Anstellung und auch später.

In der Sorauer Zeit lernte Telemann auch die locale Volksmusik "in ihrer wahren barbarischen Schönheit" kennen:

Als der Hof sich ein halbes Jahr lang nach Plesse [begab], lernete ich so wohl daselbst, als in Krakau, die polnische und kanakische Musik in ihrer wahren barbarischen Schönheit [kennen] ... wie ich denn einst 36 Böcke und 8 Geigen beisammen gefunden habe. Man sollte kaum glauben, was dergleichen Bockpfeifer oder Geiger für wunderbare Einfälle haben, wenn sie, so oft die Tantzenden ruhen, fantaisiren. Ein Aufmerckender könnte von ihnen, in 8 Tagen, Gedancken für ein gantztes Leben erschnappen. (Aus Johann Mattheson: *Grundlagen einer Ehren-Pforte*, Hamburg, 1740)

Es wird klar, dass, als man das Jahr 1708 schrieb, Telemann nicht nur gründlich im italienischen Stil und dem seiner deutschen Heimat ausgebildet war, sondern auch in der französischen Manier. Wenn man bedenkt, dass der Charakter und pikante Zutaten polnischer Volksmusik dazu kommen, erzielt man das eigentliche Wesen seines Eklektizismus. In seinem *Versuch einer Anweisung, die Flöte traversière zu spielen* schreibt Johann Joachim Quantz:

Wenn man aus verschiedenen Völkern ihren Geschmack in der Musik, mit gehöriger Beurtheilung, das Beste zu

wählen weis [*sic*]: so fließt daraus ein vermischter Geschmack, welchen man, ohne die Gränzen der Bescheidenheit zu überschreiten, nunmehr wohl: den deutschen Geschmack nennen könnte: nicht allein, weil die Deutschen zuerst darauf gefallen sind; sondern auch, weil er schon seit vielen Jahren an unterschiedlichen Orten Deutschlands, eingeführt worden ist, und noch blühet, auch weder in Italien, noch in Frankreich, noch in anderen Ländern, misfällt.¹

Die fünf hier eingespielten Werke verdeutlichen, häufig mittels ausgeprägter Kontraste, den vermischten Stil, den Telemann so beherrschte, für den er zu seinen Lebzeiten bewundert wurde und der noch heute oft das Publikum begeistert.

Concert en Overture in A-Dur TWV 55: A7
Das wahrscheinlich Ende der 1730er Jahre entstandene Concert en Overture in A-Dur TWV 55: A7 enthält einige ungewöhnliche Züge. Es ist eines von Telemanns verhältnismäßig wenigen Werken in diesem Genre, in denen ein Soloinstrument, diesmal

eine Geige, in den meisten, wenn nicht in sämtlichen Sätzen, eine konzertante Rolle spielt. Sonderbarerweise betitelte Telemann nach der eigentlichen Ouvertüre die einzelnen Sätze nicht mit dem Namen des jeweiligen Tanzes, sondern benannte sie, mit zwei Ausnahmen, "Invention". Ungewöhnlich ist auch die Wahl der Tonarten, denn A-Dur (Ouvertüre und Invention VI) ist lediglich das Gerüst. Invention I ist ein *Rigaudon* in D-Dur, Nr. II ein anmutiger *Passepied* in fis-Moll. Invention III in h-Moll enthält abwechselnd kontrastierende langsame und schnelle Abschnitte, die eine Art winzige dramatische *Scena* darstellen. Invention IV, Vortragszeichen "Avec douceur", steht in E-Dur. Nr. V in a-Moll ist eine *Gavotte* mit lebhaften *Bariolage*-Passagen der Sologeige. Invention VI, eine Art *Gigue*, ist wieder in A-Dur. Sowohl das Datum, 1741, im Manuskript, als auch die Handschrift, die autograph, teilweise autograph oder sogar eine Nachahmung von Telemanns Schrift sein kann, sind strittig. Die Partitur wurde während des Zweiten Weltkriegs von Wasser beschädigt, ist aber sorgfältig restauriert und ohne weiteres leserlich.

Ouvertüre-Suite in F-Dur TWV 55: F16
Die Ouvertüre-Suite in F-Dur TWV 55: F16

¹ Johann Joachim Quantz: *Versuch einer Anweisung, die Flöte traversière zu spielen*, Berlin, 1752

ist ein Teil von Georg Michael Telemanns Sammlung. An seinem Kopf steht eine Widmung an den Landgrafen, die mit den Worten “faite par Telemann” [*sic*] schließt. Die Besetzung besteht aus zwei Hörnern, Fagott, Streichern und Basso continuo. Laut Zohn wurde es vielleicht im Jagdschloss Kranichstein bei Darmstadt gespielt, wo anscheinend bei seinem Namenstag Werke dieser Art aufgeführt wurden. Jedenfalls waren der Landgraf sowie seine jagdfreudigen Höflinge gewiss von den beiden Hörnern begeistert. Im Vergleich mit dem galanten Anstrich des Concert en Overture in A-Dur sind die Wendungen des Werks in F-Dur konventioneller, allerdings keineswegs altmodisch. Die Hörner vertreten von Anfang, nämlich im zweiten Takt des “gravement” Abschnittes der Ouvertüre, an das konzertante Element. Es folgen eine Courante und zwei lebhaft Bourrées mit vielen Trio-Passagen für die beiden Hörner und das Fagott. Zwei Louren der Streicher sind besonders ansprechend; die zweite in f-Moll ist geradezu ergreifend. Menuet I spielen die Streicher, Menuet II bringt Jagdmotive in den Stimmen der Hörner. Eine heitere Forlane führt das abschließende “La Tempête” herbei, das an den “stürmenden Aeolus” in Telemanns *Wasser-Ouvertüre* (1723) anklingt.

Konzert in D-Dur TWV 43: D4

Das Konzert in D-Dur TWV 43: D4 entstand in einer früheren Periode in Telemanns Leben. Es ist eines der sechs Stücke für ripieno Streicher, wahrscheinlich vor 1716, die zwischen 1752 und 1760 von Charles Nicolas Le Clerc in Paris als Quartette für Flöte *traverso* (Querflöte), Geige, Bratsche und Basso continuo veröffentlicht wurden. Das gedruckte *Quatrième Livre de quatuors* ist eigentlich eine Bearbeitung der Konzerte für Streicher, deren Stimmen in der Handschrift mindestens zweier Kopisten erhalten waren. Das vorliegende Werk beginnt mit einem ausdrucksstarken [*Andante*], dessen motivische Arbeit in Dreiklängen vielleicht die Freude bekunden, die harmonische Verschiebungen dem jugendlichen Komponisten bereitete. Der zweite Satz ist ein energisches, fugiertes [*Vivace*] mit lebhaftem Wechselspiel der vier Stimmen. Ein kurzes, italienisch angehauchtes *Adagio* führt zum Schlusssatz, einem munteren [*Allegro*] mit frischem Dialog, an dem sich alle Stimmen beteiligen.

Ouvertüre-Suite in D-Dur TWV 55: D23 und Fanfare TWV 50: 44

Wie die Ouvertüre-Suite in F-Dur TWV 55: F16, zählt die Ouvertüre-Suite in D-Dur TWV 55: D23 zu Telemanns

allerletzten Werken. Sie ist zwar 1763 datiert, aber das Manuskript war mit der Ouvertüre-Suite in F-Dur gebündelt und daher höchstwahrscheinlich für die Namenstagsfeiern des Landgrafen Ludwig VIII. bestimmt. Sie ist mit zwei Querflöten, Fagott, Streicher und Basso continuo besetzt und beginnt mit einer Ouvertüre im typisch französischen Stil: Die feierliche Einleitung geht in ein fugiertes Allegro mit luftigen Triopassagen der Flöten und des Fagotts über. Zwei wirksam kontrastierende Menuette in D-Dur bringen eine "Plainte" der Streicher in d-Moll mit ergreifenden Modulationen und melodischen Konturen, die an Purcell anklingen. Diesem markanten Satz ist eine Gaillarde in D-Dur mit Flöten beigelegt. Eine kurze Sarabande bringt ein Paar Passepieds; der erste ist für Streicher, der zweite ist ein Trio in d-Moll für die Flöten und das Fagott. Die Passacaille ist deutlich galant, was der Flötensatz hervorhebt. Die abschließende Fanfare TWV 50: 44 wird von gewissen Autoren als selbständiges Stück betrachtet, ist aber fast bestimmt ein Teil der Ouvertüre-Suite. Ein Horn, das an den vorausgegangenen Sätzen nicht beteiligt war, wirkt als eine angemessene Coda, deren Assoziation mit der Jagd sicherlich von Ludwigs Gefolge begrüßt wurde.

Divertimento in Es-Dur TWV 50: 21

Vermutlich war das Divertimento in Es-Dur TWV 50: 21 ebenfalls für den Landgrafen bestimmt, obwohl es keine besondere Widmung trägt. Die Besetzung besteht aus zwei Querflöten, zwei Hörnern, Streichern und Basso continuo. Es handelt sich um Jagdbilder, in denen alle Sätze, ausgenommen den ersten, sich auf besondere Vorfälle während der Jagd des Tages beziehen. Ein *Allegro* mit prägnanten Hörnersignalen eröffnet das Stück. Der zweite Satz ist "La Réveille" betitelt; ihm folgt ein höfischer Diskurs, im *Gavotte*-Rhythmus, "La Conversation à la table" (Tischgespräch). Nun kommen "Réveille à Chasse", eine lebhaft *Gigue* mit angedeuteten Hornsignalen, und "Repas", ein *Menuet* für die Flöten und Streicher, die mit einem energischen Tanz in C-Dur abwechselt, den Telemann, laut seinen Notizen, mit einem englischen Volkstanz assoziierte. Eine "Retraite", ein *Branle*, der ebenfalls mit englischen Tänzen verbunden ist, beschließt das Divertimento.

© 2012 Nicholas Anderson

Übersetzung: Gery Bramall

Das von Simon Standage und dem inzwischen verstorbenen Richard Hickox gegründete Collegium Musicum 90 hat mit seinen

historisch fundierten Interpretationen von Musik aus dem Barock und der frühen Klassik internationalen Rang erworben. Das Spektrum reicht dabei von Kammermusik bis zu großformatigen Werken für Chor und Orchester. Exklusiv für Chandos Records hat das Ensemble mehr als sechzig von der Kritik gelobte CDs eingespielt. Unter der Leitung seines Dirigenten und Solisten Simon Standage hat es u.a. sämtliche Violinkonzerte von Bach und Jean-Marie Leclair, Händels *Concerti grossi* op. 6, John Stanleys *Concertos for Strings*, Ouvertüren von Arne, Streichkonzerte von Vivaldi, mehrere Alben mit Werken von Telemann und Albinoni sowie eine CD mit Konzerten und Sinfonien von Torelli aufgenommen; als Kammerensemble ist es mit Musik von Leclair und Telemann sowie sämtlichen Triosonaten von William Boyce und Thomas Arne hervorgetreten. Mit den vielfältigen Telemann-Aufnahmen hat sich das Collegium Musicum 90 erfolgreich um die Würdigung dieses Komponisten verdient gemacht, wofür wiederum Simon Standage im Jahr 2010 von der Stadt Magdeburg mit dem Georg-Philipp-Telemann-Preis ausgezeichnet wurde.

Simon Standage widmet sich als Violinspieler vor allem der Musik des

siebzehnten und achtzehnten Jahrhunderts. 1973 trat er dem neu gegründeten English Concert als Konzertmeister und Solist bei – eine Aufgabe, die er bis 1990 wahrnahm und auch viele Jahre lang bei der City of London Sinfonia erfüllte. Er verfügt über eine große und erfolgreiche Diskographie mit The English Concert (seine Aufnahme von Vivaldis „Vier Jahreszeiten“ wurde mit einer Grammy-Nominierung anerkannt) und hat auch viel Solo- und Kammermusik – so etwa sämtliche Violinkonzerte Mozarts – mit der Academy of Ancient Music eingespielt, die er von 1991 bis 1995 als Associate Director gemeinsam mit Christopher Hogwood leitete. Mit dem Collegium Musicum 90, das er zusammen mit dem inzwischen verstorbenen Richard Hickox gründete, hat er zahlreiche von der Kritik immer wieder bewunderte Schallplatten für Chandos Records aufgenommen. Er pflegt als Solist, Leiter von Kammerorchestern und Kammermusiker einen internationalen Wirkungsbereich, u.a. durch regelmäßige Zusammenarbeit mit dem Collegium Musicum Telemann in Osaka und der Haydn Sinfonietta in Wien. Er ist Primarius des 1981 von ihm gegründeten Salomon String Quartet, das sich auf die Aufführung des klassischen Repertoires mit historischen Instrumenten spezialisiert und damit weltweit in Erscheinung tritt.

Simon Standage wurde 2008 mit einem polnischen Kulturpreis ausgezeichnet, erhielt 2009 die Ehrenmitgliedschaft der Royal Academy of Music und wurde 2010 von der Stadt Magdeburg mit dem Georg-

Philipp-Telemann-Preis gewürdigt. Er wirkt als Professor für Barockvioline an der Royal Academy of Music London und der Franz-Liszt-Akademie Budapest und gibt Sommerkurse in Europa und den USA.



S.L. Chai

Simon Standage

Telemann: Les Manuscrits autographes

Vu l'immensité de l'œuvre de Georg Philipp Telemann (1681 – 1767), qui fut écrite sur une période longue d'au moins soixante ans (env. 1704 – 1766), peut-être s'étonnera-t-on qu'il ne subsiste que relativement peu de chose de sa propre main. À notre connaissance, il ne reste que dix-huit partitions autographes de musique instrumentale, dont neuf font partie d'une collection ayant appartenu à son petit-fils musicien, Georg Michael Telemann (1748 – 1831). Elles sont constituées d'ouvertures-suites, de sinfonie et de divertimentos,

de la main du défunt Telemann, qu'il composa durant la quatre-vingt-sixième année de sa vie à l'intention de son Altesse le landgrave de Darmstadt, Louis VIII.

La raison pour laquelle Georg Michael possédait ces œuvres reste obscure car, comme le fait remarquer Steven Zohn dans son excellente étude consacrée à la musique instrumentale de Telemann, la quasi-totalité de la musique dont il hérita était vocale. Peut-être, comme le suggère Zohn, Georg Michael ressentait-il un profond attachement personnel à leur égard, vu qu'elles avaient été

composées à l'époque où, adolescent, il vivait chez son grand-père.

Quoiqu'il ne convienne pas de faire des éloges exorbitants à propos de cette musique, on n'y trouve en revanche presque rien pour suggérer que l'aisance d'écriture ou l'imagination du compositeur octogénaire ait pu décliner. C'est d'ailleurs dans une certaine mesure ce que confirme une lettre de la main de Telemann, qui accompagne les manuscrits destinés au landgrave:

J'étais disposé à mettre ma plume au repos pour un temps, car en composant la musique que je vous ai dépêchée en dernier... j'avais pris conscience d'une baisse notable de ma vision. Il me tomba cependant entre les mains un journal où je lus: Son Altesse le landgrave de Darmstadt, Louis VIII, célébrera sa fête le 25 août [1766]. Presque sur-le-champ, je fus pris d'enthousiasme et esquissai les œuvres ci-jointes.

Trois des pièces figurant au programme exécuté ici par Collegium Musicum 90, proviennent de la collection de Georg Michael Telemann, tandis que deux autres, le

Concert en Ouverture en la majeur, TWV 55: A7, et le Concerto en ré majeur, TWV 43: D4, remontent à des périodes bien antérieures de la vie de Telemann.

De l'époque où il écrivit ses premières compositions connues jusqu'à sa mort en 1767, Telemann montre un rapport harmonieux et plein d'aisance avec le style français. Il se devine dans sa musique de chambre et ses concertos, mais on le trouve aussi dans ses opéras et, à un moindre degré, dans sa musique vocale sacrée. C'est cependant dans ses ouvertures-suites que les gestes et les inflexions françaises occupent le plus invariablement le devant de scène. Dans ses autobiographies de 1718 et 1740, Telemann reconnaît avoir pris en tout premier lieu pour modèle la musique des compositeurs italiens et allemands contemporains. Ce fut, cependant, très vraisemblablement à Sorau en Haute-Silésie (1705 – 1708), où il fut *Hofkapellmeister* au service du Comte Erdmann von Promnitz, qu'il se pencha assidûment sur "le goût français", car les goûts musicaux du comte tendaient vers la France. Telemann, dans son récit, cite Jean-Baptiste Lully (1632 – 1687) et André Campra (1660 – 1744) au nombre de ses modèles. Il arriva finalement au bout de quelque 200 ouvertures-suites, voire même davantage,

durant cette période de sa vie et celles qui allaient suivre.

Ce fut aussi au cours des années qu'il passa à Sorau que Telemann découvrit la musique traditionnelle de la région – "dans toute sa beauté barbare" pour reprendre ses propres termes:

Lorsque la cour partit séjourner pendant la moitié de l'année à Plat [Haute-Silésie]... J'y entendis, comme à Cracovie, de la musique polonaise et hanakienne dans toute sa beauté barbare... Je vis un jour trente-six cornemuses et huit violons réunis. On aurait peine à croire les merveilleuses idées que peuvent avoir de pareils joueurs de cornemuse et de violon lorsqu'ils improvisent pendant que les danseurs se reposent. En huit jours, l'observateur pouvait amasser assez d'idées pour durer toute une vie...

Nous voyons donc qu'en 1708 Telemann avait acquis une solide connaissance non seulement des styles trouvés en Italie et dans son territoire natal allemand, mais aussi du style français. Si l'on ajoute à cela le caractère et les composantes pleines de piquant de la musique traditionnelle polonaise, on obtient l'essence même de l'éclectisme de Telemann. Johann Joachim Quantz écrit:

Si l'on possède le discernement nécessaire pour choisir ce qu'il y a de meilleur dans les styles de pays différents, il en résulte un style mixte qui, sans outrepasser les limites de la modestie, pourrait avec raison s'appeler le style allemand, non seulement parce que l'Allemagne le découvrit en premier, mais parce qu'il y est établi depuis maintes années, continue d'y fleurir et ne déplaît ni en Italie, ni en France, ni dans d'autres contrées.¹

Chacune des cinq œuvres figurant sur ce disque démontre, souvent par des moyens qui contrastent fortement, ce style mixte dont Telemann fut le maître si habile – pour lequel il fut admiré de son vivant et grâce auquel il charme si souvent les sensibilités des salles d'aujourd'hui.

**Concert en Ouverture en la majeur,
TWV 55: A7**

Le Concert en Ouverture en la majeur, TWV 55: A7, que Telemann écrivit probablement à la fin des années 1730 possède des caractéristiques inhabituelles. Elle compte parmi un nombre relativement peu important

d'œuvres de son cru, écrites dans ce genre, où un instrument soliste, ici un violon, joue un rôle proéminent, "concertante", dans la plupart des mouvements, voire tous. S'écartant de ce qui se pratique habituellement dans les œuvres de ce type, Telemann fait précéder chacun des six mouvements venant après l'Ouverture elle-même, du titre d'"Invention", au lieu de lui donner le nom de la danse sur laquelle (dans tous les cas à l'exception de deux) il est en réalité moulé. Quant aux tonalités, leur agencement et leur choix sont aussi inhabituels, la tonalité de la majeur (Ouverture et Invention VI) ne fournissant qu'un cadre. L'Invention I est un rigaudon en ré majeur, l'Invention II un gracieux passe-pied en fa dièse mineur. Quant à l'Invention III, en si mineur, ses sections lentes et rapides, qui alternent pleines de contrastes expressifs, lui donnent plutôt le caractère d'une *scena* dramatique en miniature. L'Invention IV, marquée "Avec douceur", est écrite dans la tonalité de mi majeur, tandis que l'Invention V, en la mineur, est une gavotte présentant des passages de bariolage pleins d'entrain, exécutés par le violon soliste. Telemann retourne au la majeur pour l'Invention VI, pièce au caractère de gigue. Il existe quelque doute à propos de la date donnée sur le manuscrit, 1741, et l'écriture, qui pourrait être autographe, en partie autographe, voire

¹ Johann Joachim Quantz: *On Playing the Flute*, traduit en anglais par Edward R. Reilly (Londres, 1966)

même une imitation de l'écriture de Telemann. La partition elle-même a été endommagée par l'eau durant la Seconde Guerre mondiale, mais après une restauration minutieuse le texte se lit à nouveau clairement.

Ouverture-Suite en fa majeur, TWV 55: F16
L'Ouverture-Suite en fa majeur, TWV 55: F16, fait partie de la collection ayant appartenu à Georg Michael Telemann. Elle porte en tête une dédicace au landgrave et se termine en français, en ces termes: "faite par Teleman" [*sic*]. L'instrumentation comporte des parties pour deux cors, basson, cordes et continuo. Zohn fait remarquer que la pièce fut peut-être jouée au pavillon de chasse de Kranichstein, près de Darmstadt, où, semble-t-il, la tradition voulait que l'on joue ce genre de musique pour la fête du landgrave. De toute façon, les deux cors auraient sans aucun doute ravi le landgrave et ses courtisans férus de chasse. Comparées à l'orientation vers le style galant se dénotant dans le Concert en Ouverture en la majeur, les inflexions de l'œuvre en fa majeur paraissent plus conventionnelles, bien que loin d'être désuètes. Les cors s'imposent comme de dignes solistes concertante dès le tout début, à la deuxième mesure de la section notée "gravement" par laquelle commence l'Ouverture. Après l'Ouverture viennent une

Courante et deux Bourrées pleines d'entrain présentant de fréquents passages en trio pour les cors et le basson. Les deux Loures pour cordes sont particulièrement attachantes, la seconde, en fa mineur, fort éloquente et poignante. Le Menuet I est pour cordes, tandis que le Menuet II fait entendre des motifs de chasse dans les parties de cor. Une Forlane enjouée amène à "La Tempête" finale, qui n'est pas sans rappeler "Der stürmende Aeolus" (Le Tempétueux Éole) de l'Ouverture *Wasser* datant de 1723.

Concerto en ré majeur, TWV 43: D4
Le Concerto en ré majeur, TWV 43: D4, appartient à une période antérieure de la vie du compositeur. Il fait partie de six concertos pour cordes *ripieno*, que Telemann écrivit probablement avant 1716, mais qui furent publiées par Charles Nicolas Le Clerc à Paris, entre 1752 et 1760, sous forme de quatuors pour flûte traversière, violon, alto et continuo. Le *Quatrième Livre de quatuors* qui fut imprimé s'avère essentiellement un arrangement des concertos pour cordes dont les parties survivent écrites de la main de plus d'un copiste. La présente œuvre débute par un éloquent [*Andante*] dont l'énergie s'appuie sur des accords parfaits et nous laisse deviner tout le plaisir que procurèrent pour le jeune

compositeur ces changements harmoniques chargés d'émotion. Le deuxième mouvement est un énergique [*Vivace*] fugué faisant entendre de vifs échanges entre les quatre parties. Un court *Adagio* italianisant amène ensuite au mouvement final, un [*Allegro*] enjoué dont le dialogue animé se trouve réparti également entre les protagonistes.

Ouverture-Suite en ré majeur, TWV 55: D23, et Fanfare, TWV 50: 44

Comme l'Ouverture-Suite en fa majeur, TWV 55: F16, l'Ouverture-Suite en ré majeur, TWV 55: D23, compte parmi les toutes dernières œuvres écrites par Telemann. Bien que portant la date de 1763, le manuscrit fut cependant inclus dans le même envoi que l'Ouverture-Suite en fa majeur, et était donc presque certainement destiné à faire partie de l'offrande faite au landgrave Louis VIII, à l'occasion de sa fête. La pièce, qui est écrite pour deux flûtes traversières, basson, cordes et continuo, débute par une ouverture bien dans le style français, dont l'introduction solennelle amène à un allegro fugué comportant des passages en trio, vifs et légers, pour flûtes et basson. Deux Menuets en ré majeur contrastant de manière frappante amènent à une "Plainte" en ré mineur pour cordes, dont

les contours mélodiques et les modulations émouvantes ont un caractère purcellien. Cet impressionnant mouvement est associé à une Gaillarde en ré majeur avec flûtes. Une courte Sarabande amène à une paire de Passe-pieds, le premier pour cordes, le second, un trio en ré mineur pour flûtes et basson. La Passacaille a un caractère galant très marqué que souligne l'écriture pour flûte. La Fanfare finale, TWV 50: 44, bien que considérée par certains auteurs comme une pièce indépendante, faisait presque certainement partie de l'Ouverture-Suite. L'introduction d'un cor, quoique ce dernier soit absent des mouvements précédents, permet cependant de fournir une coda appropriée dont le rapport avec la chasse aurait très certainement suscité une note d'approbation au sein de l'entourage de Louis VIII.

Divertimento en mi bémol majeur, TWV 50: 21

Telemann composa probablement le Divertimento en mi bémol majeur, TWV 50: 21, dans le dessein de l'inclure à son offrande au landgrave, bien que l'œuvre soit dépourvue de toute indication spécifique. Elle est écrite pour deux flûtes traversières, deux cors, cordes et continuo. Elle fait entendre de petites scènes de chasse dans

lesquelles chaque mouvement, à l'exception du premier, fait allusion à un événement particulier de la journée de chasse princière. Le Divertimento débute par un *Allegro* dans lequel les motifs contenant des appels de cor sont mis en vedette. Le deuxième mouvement intitulé "La Réveille" [*sic*], est suivi d'une conversation élégante et raffinée sur un rythme de gavotte, "La Conversation à la table". Puis vient "Réveille à Chasse" [*sic*], gigue pleine d'entrain comportant inévitablement des appels de cor, et "Repas", menuet en ut mineur pour flûtes et cordes, alternant avec une vigoureuse danse en ut majeur que Telemann, d'après son esquisse, associait avec les danses folkloriques anglaises. Le Divertimento se conclut sur "Retraite", un branle qui rappelle aussi les danses anglaises.

© 2012 Nicholas Anderson

Traduction: Marianne Fernée-Lidon

Fondé par Simon Standage et le défunt Richard Hickox, **Collegium Musicum 90** jouit d'une réputation bien établie pour ses exécutions de musique baroque et classique, avec un répertoire allant de la musique de chambre aux œuvres à grande échelle pour chœur et orchestre. Dans le cadre de son contrat exclusif avec Chandos Records, l'ensemble a amassé une discographie

comptant plus de soixante CD salués par la critique. Sous la houlette de son directeur et violon soliste Simon Standage, l'ensemble a gravé, entre autres, tous les concertos pour violon de Bach et de Jean-Marie Leclair, les *Concerti grossi*, op. 6, de Haendel, les Concertos pour cordes de John Stanley, des Ouvertures d'Arne, des Concertos pour cordes de Vivaldi, un certain nombre de disques faisant entendre des œuvres de Telemann et d'Albinoni, ainsi qu'un disque consacré à des concertos et sinfonie de Torelli. L'ensemble de chambre de Collegium Musicum 90 a gravé de la musique de Leclair et de Telemann, ainsi que l'intégrale des sonates en trio de William Boyce et de Thomas Arne. En reconnaissance du succès avec lequel les séries d'enregistrements de Telemann gravées par Collegium Musicum 90 ont permis d'accroître la réputation du compositeur, Simon Standage s'est vu décerner le Georg-Philipp-Telemann-Preis 2010.

Le violoniste **Simon Standage** est un spécialiste réputé de musique des dix-septième et dix-huitième siècles. Premier violon et soliste avec The English Concert de la fondation du groupe à 1990, il tient un rôle identique durant de longues années auprès du City of London Sinfonia. Il fait de très nombreux enregistrements avec The English

Concert (notamment les “Quatre Saisons” de Vivaldi nominées pour un Prix Grammy) et tout autant, comme soliste et chambriste, avec l’Academy of Ancient Music qu’il co-dirige avec Christopher Hogwood de 1991 à 1995. Il enregistre entre autres avec ce dernier ensemble l’intégrale des concertos pour violon de Mozart. Depuis la co-fondation de Collegium Musicum 90 avec le défunt Richard Hickox, il fait pour Chandos Records de nombreux enregistrements prisés par les critiques. Il travaille comme soliste, chambriste et directeur d’orchestre de chambre en Grande-Bretagne comme dans le reste du monde, collaborant régulièrement depuis quelques années avec Collegium Musicum Telemann à Osaka et le

Haydn Sinfonietta à Vienne. Il est premier violon du Salomon String Quartet qu’il fonde en 1981, ensemble spécialisé dans les lectures d’époque du répertoire classique avec qui il joue dans le monde entier, réalisant bon nombre de programmes et d’enregistrements. Il reçoit une médaille pour services rendus à la culture polonaise en 2008, est nommé membre honoraire de la Royal Academy of Music en 2009 et se voit remettre le Georg-Philipp-Telemann-Preis par la ville de Magdebourg en 2010. Simon Standage est professeur de violon baroque à la Royal Academy of Music à Londres et l’Académie de musique Franz Liszt à Budapest et enseigne dans le cadre de cours d’été en Europe et aux États-Unis.

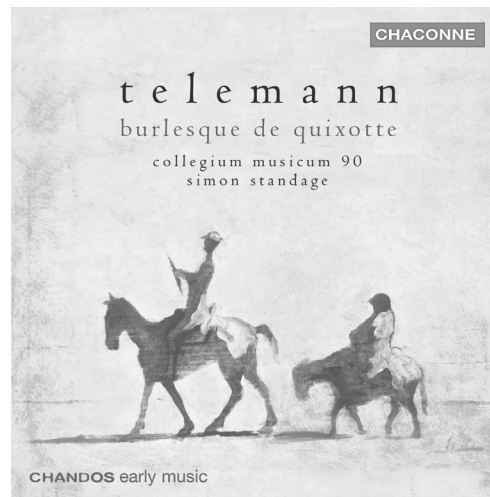
Also available



CHAN 0661

Telemann
Ouverture comique

Also available



CHAN 0700

Telemann
Burlesque de Quixotte


You can now purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester,
Essex CO2 8HX, UK.

E-mail: enquiries@chandos.net Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201



www.facebook.com/chandosrecords



www.twitter.com/chandosrecords

Chandos 24-bit recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 24-bit recording. 24-bit has a dynamic range that is up to 48 dB greater and up to 256 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Microphones

Thuresson: CM 402 (main sound)

Schoeps: MK22 / MK4 / MK6

DPA: 4006 & 4011

Neumann: U89

CM 402 microphones are hand built by the designer, Jörgen Thuresson, in Sweden.

In March 2010 Simon Standage received the Georg-Philipp-Telemann-Preis from the City of Magdeburg and generously invested his prize money in this recording.

Recording producer Nicholas Anderson

Sound engineer Jonathan Cooper

Assistant engineer Paul Quilter

Editor Jonathan Cooper

A & R administrator Sue Shortridge

Recording venue All Saints' Church, East Finchley; 16 – 18 November 2011

Front cover Artwork by designer incorporating facsimile of the first page of the autograph score of the Overture-Suite in F major, TWV 55: F16 courtesy of bpk / Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz

Back cover Photograph of Simon Standage by S.L. Chai

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative (www.cassidyrayne.co.uk)

Booklet editor Finn S. Gundersen

© 2012 Chandos Records Ltd

© 2012 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK

CHACONNE DIGITAL

CHAN 0787

Georg Philipp Telemann (1681–1767)
The Autograph Scores

- | | | |
|-------------|--|-------|
| [1] - [7] | Ouverture-Suite, TWV 55: F16
in F major • in F-Dur • en fa majeur
for two horns, bassoon, strings, and basso continuo | 19:47 |
| [8] - [11] | Concerto, TWV 43: D4
in D major • in D-Dur • en ré majeur
for strings and basso continuo | 6:56 |
| [12] - [18] | Concert en Ouverture, TWV 55: A7
in A major • in A-Dur • en la majeur
for solo violin, strings, and basso continuo | 19:00 |
| [19] - [25] | Ouverture-Suite, TWV 55: D23
in D major • in D-Dur • en ré majeur
for two flutes, bassoon, strings, and basso continuo | 22:09 |
| [26] | Fanfare, TWV 50: 44
in D major • in D-Dur • en ré majeur
for two flutes, bassoon, horn, strings, and basso continuo | 1:24 |
| | <i>premiere recording</i> | |
| [27] - [32] | Divertimento, TWV 50: 21
in E flat major • in Es-Dur • en mi bémol majeur
for two flutes, two horns, strings, and basso continuo | 10:42 |

TT 79:18

Collegium Musicum 90
 Simon Standage director

© 2012 Chandos Records Ltd
 © 2012 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd
 Colchester
 Essex
 England